

Inhalt

Vorwort — V

Verzeichnis der Handschriften — XI

Kapitel I

Einleitung — 1

Kapitel II

Die *Fragmenta Curiensia* im Lichte der lateinischen Übersetzungen des Neuen Testaments — 4

- 1 Die Herkunft der *Fragmenta Curiensia* — 7**
 - 1.1 Das Verhältnis zum *Codex Vercellensis* — 10**
 - 1.2 Paläographische und kodikologische Zuordnung — 16**
- 2 Das Verhältnis zu den *Fragmenta Sangallensia* — 23**
- 3 Die Sprache der *Fragmenta Curiensia* — 30**

Kapitel III

Vorbemerkungen zur Transkription der *Fragmenta Curiensia* — 37

- 1 Beschreibung der Handschrift — 37**
 - Folio 1^v — 40**
 - Folio 2^r — 42**
 - Folio 2^v — 44**
- 2 Transkription der *Fragmenta Curiensia* — 46**
- 3 Transkription des *Codex Vercellensis* (Lk 11,8–30; 13,16–14,1) — 54**

Kapitel IV

Kollation und Stellenkommentar — 66

- 11,11 — 68**
- 11,12 — 70**
- 11,13 — 72**
- 11,14: Texterweiterung — 82**
- 11,14 — 82**
- 11,15 — 89**
- 11,15: Texterweiterung — 93**
- 11,16 — 95**
- 11,17 — 97**
- 11,18 — 104**
- 11,19 — 108**
- 11,20 — 113**
- 11,21 — 118**

11,22 —	124
11,23 —	129
11,24 —	133
11,25 —	139
11,26 —	143
11,27 —	148
11,28 —	153
11,29 —	156
13,16 —	158
13,17 —	163
13,18 —	168
13,19 —	171
13,20 —	176
13,21 —	178
13,22 —	181
13,23 —	185
13,24 —	188
13,25 —	193
13,26 —	198
13,27 —	200
13,28 —	203
13,29 —	208
13,30 —	211
13,31 —	213
13,32 —	217
13,33 —	221
13,34 —	224

Kapitel V

Schlussaspekte — 226

- 1 Die *Fragmenta Curiensia* als Zeugen der Vetus Latina — **228**
- 2 Die *Fragmenta Curiensia* als Zeugen der lateinischen Sprachgeschichte — **234**
- 3 Die *Fragmenta Curiensia* als Zeugen der Übersetzungstechniken des lateinischen Lukasevangeliums — **236**

Literaturverzeichnis — 245

- Wörterbücher und Grammatiken — **245**
- Konkordanzen — **245**
- Lexika — **246**

Elektronische Ressourcen und Datenbanken — 246

Codices — 247

Texteditionen — 248

Sekundärliteratur — 252

Quellenregister — 263

Autorenregister — 283

Sachregister — 287